

concedere & non posso rihaver le gazette ch'jo haveva rimandato altrove, altrimenti gl'inviarej a V. A. il che si farà un'altra volta. Non tratterò più V. A. & le saro sempre,

Devotissimo⁸ e humilissimo nipote e servitore,
Don Christiano Principe d'Anhalt.

di Padoa aglj, 12.h d'Aosto sti. n.¹⁹ 1623.

Nonⁱ sò se V. A. ci volesse mandar qualche esemplare del Bartas²⁰ per distribujr a moltj amicj e divulgare la sua fama.

Monseigneur Tout a ceste heure viennent nouvelles assurees que le Cardinal Barbarin est esleu Pape aage de 54 ou 55 ans. Pour essay de ma diligence i'en ay voulu avertir V. A. esperant de luy donner un jour meillures nouvelles de ma santé au lieu de la fievre. Je suis, celuy que dessus en l'autre lettre Jtalienne.

diese^j beyde Brieffe bekomme ich gleich ietzo die ihr²¹ mir nach verlesung mit den andern wieder wollen geschicken, des vetters kranckheit ist mir leidt.

T a Für quattr(g) – b Geänderte Wortfolge für ancora accordarsi per – c Bis Spagna am Rande ohne Einschaltungszeichen. – d Für l – e Schreibfehler popopolo – f Eingefügt. – g Für Devotiss(e)mo – h Für (11) – i Eingefügt über der Datumszeile. – j Bis leidt F. Ludwigs H.

K 1 Die vorliegende Antwort des Prinzen auf F. Ludwigs Brief ist identisch mit dem in *Christian: Tageb.* (III; 30. 7./9. 8. 1623) erwähnten Schreiben v. 31. 7. Vgl. Anm. 5. Christian (FG 51) datierte oft Briefe vor. – 2 Nostro Signor(e). – 3 Während seines zweiten Italienaufenthalts (6./16. 6. 1623 – 31. 5./10. 6. 1624) lebte Pz. Christian II. in Padua, brach aber häufig zu längeren Touren auf, die ihn bis nach Neapel führten. S. *Christian: Tageb.* II – III u. Nr. 14a. Auszug in *KT* (Textwiedergabe unzuverlässig). – 4 poco. S. unten: puochi. Vgl. *DEI* IV, 3153. – 5 Die fiebrige Krankheit Pz. Christians dauerte nach Aussage seines Tagebuchs (Bd. 3) vom 27. 7. bis zum 16. 8. 1623, kehrte danach aber noch sporadisch wieder. Christians Angabe über das Auftreten des Fiebers bestätigt die Annahme über das Abfassungsdatum des vorliegenden Schreibens. S. Anm. 1. Am 21./31. 8. 1623 schrieb Christian an Ludwig: „C'a estè une estrange fievre que le Medecin appelle Semiterzana, & n'est gueres meilleure qu'une continuele. Elle m'a detenu quelque trois semaines. [...] Ces fievres sont fort communes maintenant icy, & ce a cause de la violente & inusitee chaleur, laquelle toutesfois par les pluyes cesse peu a peu.“ LHA Sa.-Anh./ OB: Kö. A 9a Nr. 30, Bl. 53r. Fieber befiel Christian auch in der Folgezeit immer wieder, meistens jedoch nur für einige Stunden. Vgl. 231006, 231008 u. 231101. – 6 continua. *Vocabolario della Crusca* 1623, 216. – 7 Torquato Tasso: La Gerusalemme liberata. Zur Textvorlage für die Nachdichtung Diederichs v. dem Werder (FG 31) vgl. 230819. – 8 Bastiano de' Rossi (1556 – nach 1626), Mitbegründer und Sekretär der Accademia della Crusca, Sprachlehrer F. Ludwigs während dessen Aufenthalt in Florenz (1599–1601). *Catalogo degli Accademici della fondazione.* A cura di Severina Parodi. Firenze 1983, 10. *Conermann: Akademie*, 105. Am 12./22. 6. 1623 teilte Christian F. Ludwig mit: „Jo non sono andata a Vinezia per moltj rispettj, che di bocca si direbbono meglio, e così non hò potuto abboccarmj col S^r Bastiano de' Rossi. A Firenze le petecchie deono regnare.“ (LHA Sa.-Anh./ OB Kö.: A 9a Nr. 30,